

de

Klemmenkasten Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Installationshinweis
(zugelassen als Typ EAC 0000)

Jeder Einsatz des Klemmenkastens Ex e PIR 7000 setzt die genaue Kenntnis und Beobachtung der Brauchsanweisung Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Bestell-Nr. 9023885) bzw. des Technischen Handbuchs Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Bestell-Nr. 9023886) voraus!

Verwendungsweck:

- Der Klemmenkasten Ex e PIR 7000 ist für den elektrischen Anschluss der Gastransmitter Dräger PIR 7000 und Dräger PIR 7200 mit M25 Gewindeanschluss (Typ IDS 011X).
- Die Klemmen eignen sich für den Anchluss von Leitern mit einem Querschnitt von maximal 2,5 mm² oder 2 x 1 mm².
- Die vormontierte Kabel einföhrung eignet sich für Kabeldurchmesser von 7 bis 12 mm.
- Der Klemmenkasten Ex e PIR 7000 ist geeignet für Bereiche, in der die Zündschutz "erhöhte Sicherheit" erforderlich ist. Der Klemmenkasten kann entsprechend den örtlichen Montagebedingungen um jeweils 90° gedreht montiert werden. Damit ist der Deckel des Klemmenkastens unter verschiedenen Montagebedingungen stets leicht zu öffnen.
- Empfehlung: Kabel einföhrung weist nach unten.

Montage:

- M25 Muttern am Gastransmitter abschrauben. Die Dichtung am Gehäuse des Gastransmitters nicht beschädigen!
- Die vier Schrauben am Deckel des Klemmenkastens lösen und Deckel abnehmen (durch Band gesichert).
- Klemmenblock mit den Anschlussklemmen im Klemmenkasten abschrauben, zwei Schrauben lösen und entfernen.
- Kabel am Gastransmitter durch die Öffnung des Klemmenkasten führen und Klemmenkasten auf den M25 Anschluss des Gastransmitters aufstecken.
- Klemmenkasten mit der M25 Mutter an den Gastransmitter anschrauben und durch Hohschrauben der Blechlaschen oder Verwendung von Schraubensicherungskleber sichern.
- Klemmenblock mit den Anschlussklemmen wieder in den Klemmenkasten einbauen.

Nach Abschluss der elektrischen Installation, siehe Technisches Handbuch Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:

- Das korrekte Anzugsdrehmoment der Klemmenschrauben beträgt 0,6 Nm.
- Anschlussleitungen innerhalb des Klemmenkastens mechanisch sichern.
- Deckel des Klemmenkasten schließen – keine Kabel einklemmen – und die Deckelschrauben mit einem Anzugsdrehmoment von minimal 1,5 Nm anziehen.

HINWEIS

Für einen ordnungsgemäßen Betrieb in explosionsgefährdeten Bereichen muss auf die Sauberkeit der Dichtflächen am Gastransmitter und an den Kontaktflächen des Klemmenkasten geachtet werden. Der Dichtring zwischen Gastransmitter und Klemmenkasten muss vorhanden sein und darf nicht beschädigt sein.

1) Der Klemmenkasten Ex e PIR 7000 ist ebenfalls für die Verwendung zusammen mit dem Dräger PIR 7200 geeignet.

en

**Terminal Box Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Installation Instructions
(approved as type EAC 0000)**

Any use of the terminal box Ex e PIR 7000 requires full understanding and strict observation of the Instructions for Use of the Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Order No. 9023885) or the Technical Handbook Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Order No. 9023886)!

Intended Use:

- The terminal box Ex e PIR 7000 is designed for establishing the electrical connection of the gas transmitters Dräger PIR 7000 and Dräger PIR 7200 with M25 thread connection (type IDS 011X).
- The terminals are suitable for connecting wires with a cross-section of maximum 2,5 mm² or 2 x 1 mm².
- The pre-mounted cable entry port is suitable for cable diameters of 7 to 12 mm.
- The terminal box Ex e PIR 7000 is suitable for areas in which the type of protection "increased safety" is required. The terminal box can be mounted in rotation up to 90° based on specific local mounting conditions. This ensures that the cover of the terminal box must always be opened easily under different mounting conditions. Recommendation: cable entry points downwards.
- Empfehlung: Kabel einföhrung weist nach unten.

Mounting:

- Unscrew the M25 nut on gas transmitter. Take care not to damage the seal on the housing of the gas transmitter!
- Loosen the four screws on the cover of the terminal box and remove cover (secured by strap).
- Unscrew terminal block with the connecting terminals in the terminal box, remove two screws (captive).
- Guide the cable of the gas transmitter through the opening of the terminal box and fit terminal box on the M25 connection of the gas transmitter.
- Screw on terminal box to the gas transmitter using the M25 nut and secure it by pushing up the sheet metal lugs or using screw lock.
- Install the terminal block with the connecting terminals again into the terminal box.

On completion of the electrical installation, see Technical Handbook Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:

- The correct tightening torque of the terminal screws is 0,6 Nm.
- Mechanically secure the connecting lines in the terminal box.
- Close the cover of the terminal box, making sure you do not jam any cables, and tighten the cover screws with a tightening torque of minimum 1,5 Nm.

NOTICE

To ensure proper operation in explosion-hazard areas, both the sealing ring between the transmitter and the terminal box as well as the sealing ring between the transmitter and those on the terminal box must be kept clean. Make sure the sealing ring between gas transmitter and terminal box has been installed and is not damaged.

fr

**Boîte à bornes Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, consigne d'installation
(homologuée comme EAC 0000)**

Toute utilisation de la boîte à bornes Ex e PIR 7000 presuppose la connaissance exacte et le respect strict de la notice d'utilisation Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n° de commande 9023885) ou du manuel technique Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (n° de commande 9023886) !

Domaine d'application :

- La boîte à bornes Ex e PIR 7000 est prévue pour le raccordement électrique des transmetteurs de gaz Dräger PIR 7000 et Dräger PIR 7200 avec un raccord fileté M25 (type IDS 011X).
- Les bornes sont conçues pour raccorder des fils avec une section de maximum de 2,5 mm² ou 2 x 1 mm².
- L'introduction de câble prémonté convient aux diamètres de câbles compris entre 7 et 12 mm.
- La boîte à bornes Ex e PIR 7000 convient aux zones dans lesquelles la protection "sécurité renforcée" est nécessaire. La boîte à bornes peut être montée en tournant jusqu'à 90° conformément aux conditions de montage locales. Cela permet de faire tourner la boîte à bornes dans les zones où il est nécessaire le type de protection contre l'ignition "sécurité élevée". La caisse de terminales se peut monter girada en 90° correspondiendo con las respectivas condiciones de montaje. De este modo la tapa de la caja de terminales siempre se puede abrir fácilmente bajo diferentes condiciones de montaje. Recomendación: Entrada de cable señala hacia abajo.

Montage :

- Dévisser l'érouv M25 sur le transmetteur de gaz. Ne pas endommager la selle sur la housse du transmetteur de gaz !
- Dévisser les quatre vis sur le couvercle de la boîte à bornes et retirer le couvercle (protégé par un ruban).
- Dévisser le bloc de bornes avec les bornes de raccord dans la boîte à bornes, dévisser deux vis (imperméables).
- Introduire le câble du transmetteur de gaz à travers l'orifice de la boîte à bornes et placer la boîte à bornes sur le raccord M25 du transmetteur de gaz.
- Visser la boîte à bornes avec l'érouv M25 sur le transmetteur de gaz et assurer la fixation des attaches de la boîte à bornes.
- Monter le bloc de bornes avec les bornes de raccord dans la boîte à bornes.

A la fin de l'installation électrique, voir manuel technique Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:

- Le moment de serrage correct des vis des bornes est de 0,6 Nm.
- Bloquer mécaniquement les câbles de raccord au sein de la boîte à bornes.
- Fermer le couvercle de la boîte à bornes - ne pas coincer de câbles - et serrer les vis du couvercle avec un moment de serrage au minimum de 1,5 Nm.

REMARQUE

Pour un fonctionnement correct dans des zones exposées aux explosions, il faut veiller à la propreté des surfaces d'étanchéité sur le transmetteur de gaz et sur celles de la boîte à bornes. La bague d'étanchéité entre le transmetteur de gaz et la boîte à bornes doit être présente et ne doit pas être endommagée.

es

**Caja de terminales Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, indicaciones de instalación
(aprobada como tipo EAC 0000)**

Cada aplicación de la caja de terminales Ex e PIR 7000 presupone el conocimiento preciso y la observancia del manual de instrucciones Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nº de comando 9023885) o bien del manual técnico Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nº de comando 9023886) !

Finalidad:

- Una caja de terminales Ex e PIR 7000 está prevista para la conexión eléctrica del transmisor de gas Dräger PIR 7000 y Dräger PIR 7200 con conexión rosca M25 (tipo IDS 011X).
- Los terminales son apropiados para la conexión de conductores con una sección de 2,5 mm² como máximo o 2 x 1 mm².
- El paso de cable premontado es apropiado para diámetros de 7 a 12 mm.
- La caja de terminales Ex e PIR 7000 es adecuada para zonas en las que es necesario el tipo de protección contra ignición "seguridad elevada". La caja de terminales se puede montar girada en 90° correspondiendo con las respectivas condiciones de montaje. De este modo la tapa de la caja de terminales siempre se puede abrir fácilmente bajo diferentes condiciones de montaje. Recomendación: Entrada de cable señala hacia abajo.

Montaje:

- Desenroscar tuercas M25 en el transmisor de gas. ¡No dañar la junta en la carcasa del transmisor de gas!
- Soltar los cuatro tornillos en la tapa de la caja de terminales y retirar la tapa (asegurada por cinta).
- Desatornillar la regleta de terminales con los terminales de conexión en la caja de terminales, soltar los tornillos (impermeables).
- Introducir el cable del transmisor de gas a través del orificio de la caja de terminales y encavar la caja de terminales en la caja de terminales y encajar la caja de terminales sobre la conexión M25 del transmisor de gas.
- Visser la boîte à bornes avec l'érouv M25 sur le transmetteur de gaz et assurer la fixation des attaches de la boîte à bornes.
- Atornillar la caja de terminales con la tuercas M25 en el transmisor de gas y asegurar doblando hacia arriba las lengüetas de chapa o utilizando adhesivo de aseguramiento de tornillos.
- Montar novamente la caja de terminales con los terminales de conexión de nuevo en la caja de terminales.

Una vez finalizada la instalación eléctrica, véase manual técnico Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:

- O binário de aperto correcto dos parafusos de perfo é 0,6 Nm.
- Fixar mecanicamente os cabos de ligação dentro da caja de terminais.
- Fechar a caixa de terminais – sem prender o cabo – e apertar os parafusos da tampa com um binário de aperto mínimo de 1,5 Nm.

pt

**Caixa de terminais Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, indicação de instalação
(homologada como tipo EAC 0000)**

Qualiasi impiego della morsettiera Ex e PIR 7000 presupone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle istruzioni del Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023885) o del manuale tecnico Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023886) !

- Impiego previsto
- La morsettiera Ex e PIR 7000 è adatta per aree in cui è richiesto il tipo di protezione antideflagrante "sicurezza elevata". A seconda delle condizioni di installazione sul posto, la morsettiera può essere montata ruotandola rispettivamente di 90°. Così anche le forme di montaggio sono facili a cui si adatta la caja di terminale. Recomendación: Entrada de cable señala hacia abajo.

Montaggio:

- Svitare il dado M25 collocato sul traemettitore per il rilevamento gas. Non danneggiare la guarnizione disposta sul corpo del traemettitore!
- Allentare le quattro viti posizionate sul copriero della morsettiera, dopodiché staccare quest'ultimo (che è tra l'altro assicurato con un nastro).
- Svitare il blocco con i morsetti di collegamento presente all'interno della morsettiera, allentare due viti (si tratta di viti trattate).
- Far passare i cabi del traemettitore per il rilevamento gas attraverso l'apertura della morsettiera e inserire poi quest'ultimo sul raccordo M25 del traemettitore stesso.
- Attivare la morsettiera al traemettitore per il rilevamento gas stringendo il dado M25, dopodiché fissarlo ripiegando su di esso le lingue in lamiera oppure utilizzando il frenafletti.
- Rimontare nella morsettiera il blocco con i morsetti di collegamento.

Al termine dell'installazione elettrica vedere il manuale tecnico Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:

- O binário de aperto correcto dos parafusos de perfo é 0,6 Nm.
- Fixar mecanicamente os cabos de ligação dentro da caja de terminais.
- Fechar a caixa de terminais – sem prender o cabo – e apertar os parafusos da tampa com um binário de aperto mínimo de 1,5 Nm.

INDICAÇÃO

Para uma operação correcta em áreas potencialmente explosivas, deve ser considerada a limpeza das superfícies de vedação do transmisor de gás e das superfícies de vedação da caixa de terminais. O anel de vedação entre o transmisor de gás e a caixa de terminais tem de estar presente e não pode ser danificado.

it

**Morsettiera Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, indicazioni di installazione
(homologata come tipo EAC 0000)**

Qualiasi impiego della morsettiera Ex e PIR 7000 presupone la precisa conoscenza e la corretta osservanza delle istruzioni del Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023885) o del manuale tecnico Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (cod. d'ordine 9023886) !

- Impiego previsto
- La morsettiera Ex e PIR 7000 è adatta per aree in cui è richiesto il tipo di protezione antideflagrante "sicurezza elevata". A seconda delle condizioni di installazione sul posto, la morsettiera può essere montata ruotandola rispettivamente di 90°. Così anche le forme di montaggio sono facili a cui si adatta la caja di terminale. Recomendación: Entrada de cable señala hacia abajo.

Montaggio:

- Svitare il dado M25 collocato sul traemettitore per il rilevamento gas. Non danneggiare la guarnizione disposta sul corpo del traemettitore!
- Allentare le quattro viti posizionate sul copriero della morsettiera, dopodiché staccare quest'ultimo (che è tra l'altro assicurato con un nastro).
- Svitare il blocco con i morsetti di collegamento presente all'interno della morsettiera, allentare due viti (si tratta di viti trattate).
- Far passare i cabi del traemettitore per il rilevamento gas attraverso l'apertura della morsettiera e inserire poi quest'ultimo sul raccordo M25 del traemettitore stesso.
- Attivare la morsettiera al traemettitore per il rilevamento gas stringendo il dado M25, dopodiché fissarlo ripiegando su di esso le lingue in lamiera oppure utilizzando il frenafletti.
- Rimontare nella morsettiera il blocco con i morsetti di collegamento.

Al termine dell'installazione elettrica vedere il manuale tecnico Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:

- O binário de aperto correcto dos parafusos de perfo é 0,6 Nm.
- Fissare meccanicamente i cablaggi sui cavi di collegamento.
- Chiudere il copriero della morsettiera, facendo attenzione che nessun cavo si incasti, e stringere poi le viti del copriero applicando una coppia di serraggio di 1,5 Nm.

NOTA

Per garantire un funzionamento regolare in aree a rischio di esplosione, occorre verificare che le superfici di tenuta del morsetto per il rilevamento gas e quelle della morsettiera siano pulite. L'anello di tenuta tra il traemettitore e la morsettiera deve essere sempre presente e non va danneggiato.

1) Der Klemmenkasten Ex e PIR 7000 ist ebenfalls für die Verwendung zusammen mit dem Dräger PIR 7200 geeignet.

1) The terminal box Ex e PIR 7000 is also suitable for use in conjunction with Dräger PIR 7200.

1) La boîte à bornes Ex e PIR 7000 est aussi adaptée pour être utilisée en même temps que Dräger PIR 7200.

lv	iv	pl	ru	hr	sl	sk
Spaiu kārba Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Norādījums par instalāšanu (sertificēts kā EAC 0000)	Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Iremigo nurodymai (zugelassen als Typ EAC 0000)	Skrzynka zaciskowa Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Instrukcja instalacji (dopuszczenie jako typ EAC 0000)	Klemmna korobka Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Instrukcija po ustanovke (certifikovana kā Tip EAC 0000)	Kutija sa stezalkama Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, upute za instalaciju (odobreno kao tip EAC 0000)	Terminal Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, opozorilo glede instalacije (atestiran kot tip EAC 0000)	Svorková skrinka Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Installationshinweise (povolená ako typ EAC 0000)
Jietošanas kārba Ex e PIR 7000 līetošanas prieķstotneiems un precīza ietōšanas instrukcijas Dräger PIR PIR 7200 (Artikula Nr. 9023885) vai Tehniskās rokasgrāmatas PIR 7000/Dräger PIR 7200 (Artikula Nr. 9023886) pārziņšāna un ievērošana!	Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/200 Naujinojo instrukcijas (uzskymo Nr. 9023885) ar Dräger PIR 7000/7200 Tehniskās instrukcijas (uzskymo Nr. 9023886) nurodymis ir jū laikantis!	Warunkiem przystąpienia do jakiegokolwiek użytkowania skrzynki zaciskowej Ex e PIR 7000 jest znajomość i przestrzeganie Instrukcji obsługi Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nr kat. 9023885) wzgl. Podręcznika technicznego Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nr kat. 9023886)!	Pri любом использовании клеммной коробки Ex e PIR 7000 необходимо полностью знать и выполнять требования руководства по эксплуатации Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (код заказа 9023885) или технического руководства Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (код заказа 9023886)!	Hakemusta käytöön Ex e PIR 7000 -täytäntöön on välttämistä, että käytät Dräger PIR 7000/7200 sisältyvällä pimeässä elektrisellä ja piemertävällä kohdalla. Täydellinen käytössä on välttämistä, että käytät Dräger PIR 7000/7200 (koodi tilausnumero 9023885) tai teknisen ohjeen (koodi tilausnumero 9023886) mukaisesti.	Preporučujemo se da u potpunosti poznavate i slijedite uputstvo za upotrebu Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023885) ili tehničku priročnik za Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023886).	Predpokladom každohľadu použitia svorkovej skrinky Dräger PIR 7000 je presná znalosť o tom, že máte vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obj. č. 9023885) alebo druhou vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (naročníčka č. 9023886).
Lietošanas kārba:						
- Šajā kārba Ex e PIR 7000 ir paredzēta gāzes raidītāja Dräger PIR 7000 un Dräger PIR 7200 piešķiršanai pie elektroīsām un precīza ietōšanas (IDS 011X).	- Spalies un piemērotas, lai pievienotu vadus ar maksimālo skērsgriezumu 2,5 mm ² vai 2 x 1 mm ² .	- Dileprieks piemērotās kabelja levās ir paredzēts kabelim ar diametru no 7 līdz 12 mm.	- Spalju kārba Ex e PIR 7000 ir piemērto vietām, kur ir nepieciešams aizsardzības veids "paauņumītā drošība". Spalju kārba atkarībā no vietējam montāžas prieķstotneiems un piemērotā pagreitīt par 90°. Tas jaudzīs montāžas stāvoklis vienmēr viegli atvērt spalju kārba vāku. Ieteikums:	- Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/200 Naujinojo instrukcijas (uzskymo Nr. 9023885) ar Dräger PIR 7000/7200 Tehniskās instrukcijas (uzskymo Nr. 9023886) nurodymis ir jū laikantis!	- Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023885) vai Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023886).	- Predpokladom každohľadu použitia svorkovej skrinky Dräger PIR 7000 je presná znalosť o tom, že máte vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obj. č. 9023885) alebo druhou vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (naročníčka č. 9023886).
Montaža:						
• Jānoskrūvē uzgriezīsim M25 pie gāzes raidītāja. Nedrīkst sabalt blīvējumu pie gāzes raidītāja korpusa!	• Atsūtīsim ķērķu spalju kārba vāku skrūves un vāks jāņem (nodrošināt ar lenti).	• Jānoskrūvē spalju bloks ar pleslēgu spalju kārba vāku. Vāku skrūvei vāktās skrūves (nodrošināt, lai neplūgt).	• Spalju kārba Ex e PIR 7000 līetošanas pārējās ietekmes:	• Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023885) vai Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023886).	• Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023885) vai Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023886).	• Predpokladom každohľadu použitia svorkovej skrinky Dräger PIR 7000 je presná znalosť o tom, že máte vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obj. č. 9023885) alebo druhou vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (naročníčka č. 9023886).
Pēc elektroinstalāciju pabeigšanas; skat. Tehnisko rokasgrāmatu Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:	- Pareizais spalju skrūvi pievienīšanas moments ir 0,6 Nm.	• Jānoskrūvē spalju bloks ar pleslēgu spalju kārba vāku. Vāku skrūvei vāktās skrūves (nodrošināt, lai neplūgt).	• Gāzes raidītāja kabelis jāizvelē cauri spalju kārba atveri un spalju kārba jāuzsprauz uz gāzes raidītāja savienojuma M25.	- Pielikums gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023885) vai Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023886).	• Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 galima naudoti tikai tādās spāniņus ar Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023885) vai Dräger PIR 7000/7200 (kod narudžbe 9023886).	• Predpokladom každohľadu použitia svorkovej skrinky Dräger PIR 7000 je presná znalosť o tom, že máte vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (obj. č. 9023885) alebo druhou vlastnosťou Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (naročníčka č. 9023886).
NORĀDE	PRĀNESĪMAS	WSKAŻÓWKA	УКАЗАНИЕ	УПУТА	NAPOTEK	UPOZORNENIE
Lai nodrošinātu nevainojamību darbību spārīdzībātāmās vidiņa, jāpievērt uzmanība gāzes raidītāja un spalju kārbas blīvējuma virsmu firšai. Blīvējuma gredzenam starp gāzes raidītāju un spalju kārbu jāatrodas savā vietā, un tas nedrīkst būt bojāts.	Siekiant nepriekšīgāmo neaudījumu siltītē, kuriose yra sprogiuno pavojus, turi būt šāvīta duļu transferīmu ir gnybtu dēžutēs sandarītāmēji pārīšķīši. Sandarītāmēji žēdujas tarp duļu transferīmu ir gnybtu dēžutēm ir gnybtu dēžutēm.	By zapowini prawidłowo użytkowanie w strefach zagrożenia wybuchowego należy zwracać uwagę na czystość powierzchni uszczelnienia w detektorze gazów oraz powierzchni uszczelnienia w skrzynce zaciskowej. Miedzy detektorem gazów a skrzynką zaciskową musi być założony pierścionek uszczelniający, który nie może być uszkodzony.	Po zakończeniu podłączenia elektrycznego, patrz Podręcznik techniczny Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:	Za obrzutowanie po przeprowadzeniu instalacji, patrz instrukcja techniczna Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200:	• Odwritie matice M25 na detektoru plina. Pazrite da se ne odvŕte matice M25 na detektoru plina.	Pre riadu prevádzku po výbuchových zónach sa musí dbať na čistotu lesklých ploch na výbuchovom transmiptere a na technické plochéhov avorkovej skrinky. Technicki kružek medzi pleslēgu transmipterom a svorkovou skrinkou musí byť prítomný.
1) Spalju kārba Ex e PIR 7000 ir paredzēta izmantošanai kopā ar Dräger PIR 7200.	1) Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 taip pat galima naudoti su Dräger PIR 7200.	1) Skrzynka zaciskowa PIR 7000 również nadaje się do użytkowania w połączeniu z Dräger PIR 7200.	1) Klemmna korobka Ex e PIR 7000 może także być używana w połączeniu z Dräger PIR 7200.	1) Kutija sa stezalkama Ex e PIR 7000 namijenjena je i za upotrebu s uređajem Dräger PIR 7200.	1) Kutija sa stezalkama Ex e PIR 7000 namijenjena je i za upotrebu s uređajem Dräger PIR 7200.	1) Svorková skrinka Ex e PIR 7000 je rovnako vhodná na používanie spolu s Dräger PIR 7200.
1) Spalju kārba Ex e PIR 7000 ir paredzēta izmantošanai kopā ar Dräger PIR 7200.	1) Gnybtu dēžutē Ex e PIR 7000 taip pat galima naudoti su Dräger PIR 7200.	1) Skrzynka zaciskowa PIR 7000 również nadaje się do użytkowania w połączeniu z Dräger PIR 7200.	1) Klemmna korobka Ex e PIR 7000 może także być używana w połączeniu z Dräger PIR 7200.	1) Kutija sa stezalkama Ex e PIR 7000 namijenjena je i za upotrebu s uređajem Dräger PIR 7200.	1) Kutija sa stezalkama Ex e PIR 7000 namijenjena je i za upotrebu s uređajem Dräger PIR 7200.	1) Svorková skrinka Ex e PIR 7000 je rovnako vhodná na používanie spolu s Dräger PIR 7200.

cs	bg	ro	hu	el	tr	zh
Skřínka svorkovnice PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Montážní návod (schváleno jako typ EAC 0000)	Clemna kuitia Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Uzaknane za instaliranje (omogućeno da upotreba kroz EAC 0000)	Cutia de borne Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Instrucțiuni de instalare (omologat ca tip EAC 0000)	Kapocsdoboz Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Szerelési utasítás (Tipusengedély: EAC 0000)	Klepmeđučki kutija Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, Upute za ugradnju (tip EAC 0000)	PIR 7000 terminal kutusu Ex e Ito ilgili her türlü kulanımlı terminala ugradbene (tip EAC 0000)	接线柱盒 Ex e PIR 7000¹⁾ – 68 11 898, 安装说明 (作为型号 EAC 0000 通过许可)
Každá nasazená krytina svorkovnice PIR 7000 predpokláda dôkladnú znalosť a doručovanú návodú k použití Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (objed. č. 9023885) alebo Tehnické príručky Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (katal. č. 9023886)!	Všetky uvedená na krytinu svorkovnice PIR 7000 predstavuje točno pознаване и спазване на инструкции за експлоатация Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (katal. č. 9023885) въз основа на техническото ръководство "Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200" (katal. č. 9023886).	Este implementare cu atenție la instrucțiunile de utilizare Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nr. comandă 9023885) respectiv a manualului tehnic Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (nr. comandă 9023886).	A kapocsdoboz Ex e PIR 7000 alkalmazásának előfeltétele a Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 használati utasításának pontos ismerete és figyelemre vétele (rendelési szám: 9023885) illetve a Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 műszaki (rendelési szám: 9023886) foglalkoztatott betartása!	• Kapocsdoboz Ex e PIR 7000 este destinațiat racordării electrice și transmisiei de gaze Dräger PIR 7000 și Dräger PIR 7200 cu un etalon de recordare M25 (tip IDS 011X).	• Terminali klemmejáratokhoz használhatók.	每次使用接线柱盒 Ex e PIR 7000 时，必须仔细参考使用说明 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (定购编号：9023885) 或技术手册 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (定购编号：9023886) 中的说明！
Účel používania:						
- Skřínka svorkovnice Ex e PIR 7000 slouží pro elektrické signály a tlakové senzory Dräger PIR 7000 a Dräger PIR 7200 pomocí tlakových svorek se závitem M25 (Typ IDS 011X).	- Svorky sú vhodné pre pripojenie vložiek s prúzemom maximálnym 2,5 mm ² alebo 2 x 1 mm ² .	- Připravené kabelové pívody sú vhodné pre kabely s průměrem od 7 do 12 mm.	- Skřínka svorkovnice Ex e PIR 7000 je určena pro elektické signály a tlakové senzory Dräger PIR 7000 a Dräger PIR 7200 pomocí tlakových svorek se závitem M25 (Typ IDS 011X).	- A kapocsdoboz Ex e PIR 7000 este destinațiat racordării electrice și transmisiei de gaze Dräger PIR 7000 și Dräger PIR 7200 cu un etalon de recordare M25 (tip IDS 011X).	- Terminali klemmejáratokhoz használhatók.	每次使用接线柱盒 Ex e PIR 7000 时，必须仔细参考使用说明 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (定购编号：9023885) 或技术手册 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (定购编号：9023886) 中的说明！
• Odprávňovať matice M25 na tlakovém senzoru. Pozor, nepoškodiť těsnění na skřínce plynovém senzoru!	• Uložiť čítku šrouby na vložku svorkovnice a vložku tlakového senzoru.	• Montáž kabelového pívoda na kabely s diamentovým vložkami.	- A kapocsdoboz Ex e PIR 7000 este destinată racordării electrice și transmisiei de gaze Dräger PIR 7000 și Dräger PIR 7200 cu un etalon de recordare M25 (tip IDS 011X).	- Terminals klemmejáratokhoz használhatók.	• Montáž kabelového pívoda na kabely s diamentovým vložkami.	每次使用接线柱盒 Ex e PIR 7000 时，必须仔细参考使用说明 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (定购编号：9023885) 或技术手册 Dräger PIR 7000/Dräger PIR 7200 (定购编号：9023886) 中的说明！
Montáž:						
• Rázvijte gájatka M25 až do momentu, kedy sa zavrela gájatka.	• Montáž klemna kuitia až do momentu, kedy sa zavrela klemna.	• Montáž klemna bloku až do momentu, kedy sa zavrela klemna.	- A kapocsdoboz Ex e PIR 7000 este destinată racordării electrice și transmisiei de gaze Dräger PIR 7000 și Dräger PIR 7200 cu un etalon de recordare M25 (tip IDS 011X).	- Terminals klemmejáratokhoz használhatók.	• Montáž kabelového pívoda na kabely s diamentovým vložkami.	